


Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Золотухина Елена Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 22.01.2021 15:43:01
Уникальный программный ключ:
ed74ca801c8a10f594788e1026402f1b3f388bce49d1d570e

Автономная некоммерческая организация высшего образования
«Московский региональный социально-экономический институт»

Программа утверждено
Ученым советом МРСЭИ
Протокол № 10 от 27 июня 2020 г.

Утверждаю

Ректор  Золотухина Е.Н.



«27» июня 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
Б1.Б.03. Иностранный язык
Направление подготовки
38.03.02 Менеджмент

Профиль Менеджмент организаций

Квалификация (степень) выпускника бакалавр
Форма обучения – очная, заочная

Рабочая программа по дисциплине «Иностранный язык» составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению 38.03.02 Менеджмент, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации № 7 от 12.01.2016 года.

Автор: Никуленко А. А. – старший преподаватель кафедры общегуманитарных и естественнонаучных дисциплин

Рецензент: Абакова Т. Н. – к.фил.н., доцент кафедры общегуманитарных и естественнонаучных дисциплин

Рабочая программа дисциплины обсуждена и одобрена на заседании кафедры общегуманитарных и естественнонаучных дисциплин Московского регионального социально-экономического института протокол № 10 от 27 июня 2020 г. и рекомендована к печати Ученым советом МРСЭИ

©Московский региональный
социально-экономический
институт, 2020.

©Никуленко А.А. 2020

СОДЕРЖАНИЕ

1. Цель и задачи дисциплины (модуля), результаты обучения	4
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП бакалавриата	5
3. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы (разделяется по формам обучения).....	5
3.1. Объем дисциплины по видам учебных занятий (в часах).....	5
3.1.1. Очная форма обучения.....	5
3.2. Заочная форма обучения.....	6
4. Содержание дисциплины (модуля)	6
4.1. Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах).....	6
4.2. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам)	7
4.2.1 Тематический план лекций.....	8
4.2.2 Тематический план практических занятий (семинаров).....	8
5. Самостоятельная работа студентов (СРС).....	10
6. Фонд оценочных средств.....	10
6.1. Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине	10
6.2. Типовые контрольные задания или иные материал	11
6.3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций	17
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	21
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины	21
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины	22
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)	25
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.....	25
12. Иные сведения и (или) материалы.....	26
12.1 Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.....	26
13. Лист регистрации изменений	31

1. Цель и задачи дисциплины (модуля), результаты обучения

Цель и задачи освоения дисциплины

Цель дисциплины – практическое владение разговорно-бытовой речью и языком специальности для активного применения иностранного языка, как в повседневном, так и в профессиональном общении.

Задачи дисциплины: сформировать и развить у обучающегося навыки и умение работать с текстом на иностранном языке в плане чтения, понимания содержания прочитанного материала, перевода с иностранного и на иностранный язык текстов общественно-бытового, публицистического и профессионально-ориентированного содержания.

Результаты обучения дисциплины (модуля)

В результате освоения ОПОП бакалавриата обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине (модулю):

Коды компетенций	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ОК-4	Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	<p>Знать:</p> <p>принципы логики и построения грамотной речи; лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц терминологического характера, грамматические особенности профессиональной коммуникации.</p> <p>Уметь:</p> <p>логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь; воспринимать, анализировать и обобщать информацию на иностранном языке, оформлять извлеченную из специализированных источников на иностранном языке информацию и предоставлять ее в профессиональных кругах.</p> <p>Владеть:</p> <p>основами исторического мышления, навыками сбора, систематизации и самостоятельного анализа информации о социально-политических и экономических процессах, навыками публичной речи, аргументации и ведения дискуссии; навыками устной и письменной профессиональной коммуникации на иностранном языке, иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников.</p>

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина «Иностранный язык» базируется на теоретических знаниях, практических умениях и навыках, полученных обучаемыми при изучении школьного курса «Иностранный язык» (начальные знания о лексике и грамматике английского языка). Для успешного освоения дисциплины необходимо уметь грамотно и аргументировано выражать свою точку зрения, вести дискуссию на русском и иностранном языках, использовать иностранный язык в межличностном общении и профессиональной деятельности.

Иностранный язык – комплексное научное направление, имеющее междисциплинарный характер, содействующее развитию других научных направлений и тем самым выполняющее интегративную функцию в системе наук. Дисциплина «Иностранный язык» имеет логическую и содержательно-методическую связь с основными дисциплинами ОПОП бакалавриата, в рамках которых будущим бакалаврам необходимы навыки коммуникаций на русском и иностранном языках в межличностном и деловом общении.

Знания, умения, навыки и компетенции, полученные обучающимися при изучении данной дисциплины, находят широкое применение в творческой и научно-исследовательской деятельности, при подготовке курсовых работ и выпускной квалификационной работы бакалавра.

Дисциплина «Иностранный язык» изучается на 1, 2 курсах. Форма промежуточной аттестации в 1 и 2 семестрах – зачет, в 3 – экзамен.

3. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы (разделяется по формам обучения)

3.1. Объём дисциплины по видам учебных занятий (в часах)

Общая трудоемкость (объем) дисциплины составляет 7 зачетных единиц (ЗЕ), 252 академических часа.

3.1. Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1	2	3	
Аудиторные занятия* (контактная работа)	108	36	38	34	
В том числе:	-	-	-	-	
Лекции (Л)					
Практические занятия (ПЗ) /Семинары (С)	108	36	38	34	
Лабораторные работы (ЛР)					
Самостоятельная работа* (всего)	108	36	34	38	
В том числе:	-	-	-	-	
Курсовой проект (работа)					
Расчетно-графические работы					
Реферат (при наличии)					
<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	108	36	34	38	
Вид промежуточной аттестации – <i>зачет, экзамен</i>	36			36	
Общая трудоемкость:	часы	252	72	72	108
	зачетные единицы	7	2	2	3

3.2. Заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1	2	3	
Аудиторные занятия* (контактная работа)	20	6	8	6	
В том числе:	-	-	-	-	
Лекции (Л)					
Практические занятия (ПЗ) /Семинары (С)	20	6	8	6	
Лабораторные работы (ЛР)					
Самостоятельная работа* (всего)	215	62	60	93	
В том числе:	-				
Курсовой проект (работа)					
Расчетно-графические работы					
Реферат (при наличии)					
<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	215	62	60	93	
Вид промежуточной аттестации – зачет, экзамен	17	4	4	9	
Общая трудоемкость:	часы	252	72	72	108
	зачетные единицы	7	2	2	3

* для обучающихся по индивидуальному учебному плану количество часов контактной и самостоятельной работы устанавливается индивидуальным учебным планом¹.

4. Содержание дисциплины (модуля)

4.1. Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах)

Очная форма обучения

№ п/п	Разделы дисциплины	Общая трудоемкость (часов)	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)		СРС	Формы текущего контроля успеваемости	Формируемые компетенции
			аудиторные учебные занятия				
			всего	лекции			
1.	Иностранный язык для общих целей	144	-	74	70	Собеседование, чтение текста, перевод текста	ОК – 4
2.	Иностранный язык	72	-	34	38	Собеседование, чтение текста,	ОК – 4

для обучающихся по индивидуальному учебному плану – учебному плану, обеспечивающему освоение соответствующей образовательной программы на основе индивидуализации ее содержания с учетом особенностей и образовательных потребностей конкретного обучающегося (в том числе при ускоренном обучении, для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов, для лиц, зачисленных для продолжения обучения в соответствии с частью 5 статьи 5 Федерального закона от 05.05.2014 №84-ФЗ «Об особенностях правового регулирования отношений в сфере образования в связи с принятием в Российскую Федерацию Республики Крым и образованием в составе Российской Федерации новых субъектов – Республики Крым и города федерального значения Севастополя и о внесении изменений в Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации»).

№ п/п	Разделы дисциплины	Общая трудоем- кость (часов)	Виды учебных занятий, вклю- чая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)		СРС	Формы текущего контроля успевае- мости	Формируемые компетенции
			аудиторные учебные занятия				
		всего	лекции	семинары, практические занятия			
	для академических целей					перевод текста	
	Вид промежуточной аттестации: зачет, экзамен	36					
Итого:		252		108	108		

Заочная форма обучения

№ п/п	Разделы дисциплины	Общая трудоем- кость (часов)	Виды учебных занятий, вклю- чая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)		СРС	Формы текущего контроля успеваемо- сти	Формируемые компетенции
			аудиторные учебные занятия				
		всего	лекции	семинары, практические занятия			
1.	Иностранный язык для общих целей	117	-	10	107	Устный опрос, собеседование, тест	ОК – 4
2.	Иностранный язык для академических целей	118	-	10	108	Устный опрос, собеседование, тест	ОК – 4
	Вид промежуточной аттестации: зачет, экзамен	17					
Итого:		252		20	215		

4.2. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам)

Наименование тем дисциплины	Содержание
Введение	Содержание и структура курса
Раздел 1. Иностранный язык для общих целей	
Тема 1.1. Государствен- ное и политическое устройство Российской Федерации	История становления Российской государственности, структура ор- ганов власти, политическое устройство государства, функции и полномочия главы государства. Права и обязанности исполни- тельной власти.
Тема 1.2. Косвенная речь	Понятие «Косвенная речь». Правило согласования времен. Схемы построения предложения в косвенной речи: порядок слов, времен- ные различия. Приказы и просьбы в косвенной речи. Вопроситель- ные предложения. Модальные глаголы в косвенной речи.
Тема 1.3. Политическая	История возникновения парламента, особенности, церемонии и

Наименование тем дисциплины	Содержание
система Великобритании Выборы в государственные и муниципальные органы власти Великобритании	традиции в парламенте. Специфика органов местного самоуправления Великобритании. Структура местных органов власти .Совершенствование навыков профессионального общения в повседневных ситуациях, социально-культурной сфере. Сравнительная характеристика структуры, особенностей, функций политической системы стран изучаемого языка. Общение в повседневных ситуациях, социально-культурной сфере: изучение особенностей структуры политической систем стран изучаемого языка.
Раздел 2. Иностраный язык для делового общения	
Тема 2.1. Изучение деловой корреспонденции Написание деловых писем	Деловое письмо как вид письма, его структура, характеристики языка и стиля при написании деловых писем. Косвенная речь.
Тема 2.2. Деловое общение по телефону	Подготовка диалогов: разговор по телефону в соответствии с распределяемыми ролями : (помощник руководителя компании, деловой партнер, коллега) Фразовые глаголы. Особенности фразовых глаголов. Сложности при переводе. Повторение предлогов и наречий, употребляемых с фразовыми глаголами.
Тема 2.3. Публичные выступления	Ведение различных видов монологического высказывания (информирование, пояснение, уточнение, инструкция, иллюстрирование, доклад). Сослагательное наклонение.(1 тип сослагательного наклонения, 2 тип и 3 тип)
Тема 2.4. Анализ инаугурационных речей президента России и США.	Самостоятельно.
Тема 2.5. Устройство на работу	Документы потенциального работника (сопроводительное письмо, биография, копии документов, рекомендации), собеседование при приеме на работу. Распределение ролей: работодатель и потенциальный работник.

4.2.1 Тематический план лекций

Лекционный курс не предусмотрен учебным планом.

4.2.2 Тематический план практических занятий (семинаров)

№ раздела	Раздел дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Формы текущего контроля	Трудоемкость (час.)	
				ОФО	ЗФО
1.	Иностраный язык для общих целей Иностраный язык для общих целей	Тема 1.1. Государственное и политическое устройство Российской Федерации	Устный опрос, собеседование	36	4
		Тема 1.2. Косвенная речь	Устный опрос, собеседование	18	2
		Тема 1.3. Политическая система Великобритании Выборы в государственные и муниципальные органы власти Великобритании	Устный опрос, собеседование	20	4

№ раз-дела	Раздел дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Формы текущего контроля	Трудоемкость (час.)	
				ОФО	ЗФО
2.	Иностранный язык для академических целей	Тема 2.1. Изучение деловой корреспонденции Написание деловых писем	Устный опрос, собеседование	8	2
		Тема 2.2. Деловое общение по телефону	Устный опрос, собеседование	6	2
		Тема 2.3. Публичные выступления	Устный опрос, собеседование	8	2
		Тема 2.4. Анализ инаугурационных речей президента России и США.	Устный опрос, собеседование	6	2
		Тема 2.5. Устройство на работу	Устный опрос, собеседование	6	2
ВСЕГО:				108	20

Тема 1.1. Государственное и политическое устройство Российской Федерации

Вопросов для устного опроса:

1. История становления Российской государственности.
2. Структура органов власти, политическое устройство государства, функции и полномочия главы государства.
3. Права и обязанности исполнительной власти.

Тема 1.2. Косвенная речь

Вопросов для устного опроса:

1. Понятие «Косвенная речь».
2. Правило согласования времен.
3. Схемы построения предложения в косвенной речи: порядок слов, временные различия.
4. Приказы и просьбы в косвенной речи.
5. Вопросительные предложения. Модальные глаголы в косвенной речи.

Тема 1.3. Политическая система Великобритании Выборы в государственные и муниципальные органы власти Великобритании

Вопросов для устного опроса:

1. История возникновения парламента, особенности, церемонии и традиции в парламенте.
2. Специфика органов местного самоуправления Великобритании.
3. Структура местных органов власти .
4. Совершенствование навыков профессионального общения в повседневных ситуациях, социально-культурной сфере.
5. Сравнительная характеристика структуры, особенностей, функций политической системы стран изучаемого языка.
6. Общение в повседневных ситуациях, социально-культурной сфере: изучение особенностей структуры политической систем стран изучаемого языка.

Тема 2.1. Изучение деловой корреспонденции Написание деловых писем

Вопросов для устного опроса:

1. Деловое письмо как вид письма, его структура, характеристики языка и стиля при написании деловых писем.
2. Косвенная речь.

Тема 2.2. Деловое общение по телефону

Вопросов для устного опроса:

1. Подготовка диалогов: разговор по телефону в соответствии с распределяемыми ролями : (помощник руководителя компании, деловой партнер, коллега)
2. Фразовые глаголы.
3. Особенности фразовых глаголов.

4. Сложности при переводе.
5. Повторение предлогов и наречий, употребляемых с фразовыми глаголами.

Тема 2.3. Публичные выступления

Вопросов для устного опроса:

1. Ведение различных видов монологического высказывания (информирование, пояснение, уточнение, инструкция, иллюстрирование, доклад).
2. Сослагательное наклонение. (1 тип сослагательного наклонения, 2 тип и 3 тип)

Тема 2.5. Устройство на работу

Вопросов для устного опроса:

1. Документы потенциального работника (сопроводительное письмо, биография, копии документов, рекомендации), собеседование при приеме на работу.
2. Распределение ролей: работодатель и потенциальный работник.

5. Самостоятельная работа студентов (СРС)

Дисциплина «Иностранный язык» предполагает как аудиторную (практические занятия), так и самостоятельную работу студентов.

Для самостоятельной работы обучающихся разработаны следующие учебно-методические материалы:

- рекомендации по подготовке к практическим занятиям по данной дисциплине;
- рекомендации по организации самостоятельной работы студентов;
- терминологический словарь по дисциплине;
- задания для самостоятельного изучения дисциплины;
- перечень вопросов для самоконтроля по самостоятельно изученным темам.

Тема (раздел)	Содержание заданий, выносимых на СРС	Код формируемых компетенций	Количество часов		Формы контроля
			ОФО	ЗФО	
Иностранный язык для профессиональных целей	1. Подготовка к практическим занятиям 2. Перевод текста 3. Подготовка к тестированию	ОК – 4	70	107	Устный опрос, собеседование, тест
Иностранный язык для делового общения	4. Подготовка к зачету 5. Подготовка к экзамену	ОК – 4	38	108	Устный опрос, собеседование, тест

6. Фонд оценочных средств

В результате освоения дисциплины «Информатика» ОПОП по направлению 38.03.02 Менеджмент обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

- способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-4).

Этапы формирования компетенций:

Проведение практических занятий.

Самостоятельная работа студентов предполагает получение дополнительных знаний и подходов в дополнительной литературе и электронных источниках Интернет.

Формы аттестации результатов изучения дисциплины в соответствии с учебным планом направления 38.03.02 Менеджмент – зачет, экзамен.

6.1. Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции (или её части)/ и ее формулировка	Наименование оценочного средства
1	Иностранный язык для профессиональных целей	ОК – 4	Устный опрос, собеседование, тест
2	Иностранный язык для делового общения	ОК – 4	Устный опрос, собеседование, тест

6.2. Типовые контрольные задания или иные материалы

6.2.1. Зачет

а) Типовые вопросы (задания)

1. Прочитать и письменно перевести оригинальный текст, освещающий знакомые студенту вопросы его будущей специальности (с использованием словаря). Объем текста -1200 -1400 п.зн. за 1 академ. час.

2. Выполнение лексико-грамматического теста.

3. Собеседование с экзаменатором по пройденным устным речевым темам.

б) Критерии оценивания компетенций (результатов):

Письменный перевод текста (с использованием словаря):

– Правильность перевода лексических единиц;

– Соблюдение грамматических, синтаксических, орфографических правил при переводе с иностранного языка на родной;

– Соблюдение языковой нормы и стиля при переводе с иностранного языка на родной;

– Адекватность перевода текста-оригинала на родной язык. Собеседование с экзаменатором по пройденным устным речевым темам:

– Лексический запас;

– Оформление высказывания в части морфологии, синтаксиса, фонетики;

– Логичность высказывания;

– Наличие выводов и заключения.

Экзамен

А. Типовые вопросы (задания).

Письменно перевести с иностранного языка на русский оригинальный текст по специальности (с использованием словаря). Объем текста – 1200-1400 п. зн. за 1 академ. час. Прочитать текст общенаучного характера для передачи его основного содержания на русском или иностранном языке (без использования словаря). Объем текста – 1000-1200 п. зн. За 8-10 минут. Сделать сообщение по указанной теме, связанной с будущей профессией. Объем высказывания – 15-25 фраз. Время на подготовку – 5 минут.

Б. Критерии и шкала оценивания.

Письменный перевод текста (с использованием словаря):

– Правильность перевода лексических единиц;

- Соблюдение грамматических, синтаксических, орфографических правил при переводе с иностранного языка на родной;
- Соблюдение языковой норы и стиля при переводе с иностранного языка на родной;
- Адекватность перевода текста-оригинала на родной язык.

Передача на русском или иностранном языке основного содержания иноязычного текста общенаучного характера (без использования словаря):

- Полнота и точность передачи основной информации;
- Знание нейтральной лексики;
- Знание терминов;
- Социокультурные знания, необходимые для понимания текста;
- Связность передачи содержания;
- Логичность построения сообщения (раскрытие причинно-следственных связей).

Устное монологическое сообщение по теме:

- Лексический запас;
- Оформление высказывания в части морфологии, синтаксиса, фонетики; – Логичность высказывания;
- Наличие выводов и заключения.

В. Описание шкалы оценивания:

Письменный перевод текста (с использованием словаря):

В переводе текста оценивается точность и полнота передачи как основной, так и второстепенной информации. Перевод оценивается по пяти бальной шкале. При этом за правильный перевод:

1) лексических единиц дается от 2 до 5 (верный выбор эквивалентов слов; переведены все слова, как нейтральной, так и терминологической лексики; переданы все реалии и имена собственные; правильно переведены все свободные и условные словосочетания);

2) грамматических единиц и конструкций – от 2 до 5 (верный перевод видо-временных форм глагола, залога и наклонения глагола, модальных глаголов, неличных форм глагола и конструкций с ними; правильно передано число и падеж существительных; учтены при переводе степени сравнения прилагательных и наречий);

3) синтаксических конструкций – от 2 до 5 (верно выбрано значение слово-заменителей; переданы эмфатические конструкции);

4) стилистически правильный (адекватный) перевод – от 2 до 5. Примечание: За творческие находки, удачные оригинальные трансформации, другие способы уточнения смысла текста добавляется от 3-х до 5.

Показатели передачи основного содержания оцениваются по 5-бальной шкале: 5 – (отлично), 4 – (хорошо), 3 – (удовлетворительно), 2 – (неудовлетворительно), оценки суммируются, и выводится средняя оценка.

Передача на русском или иностранном языке основного содержания иноязычного текста общенаучного характера (без использования словаря):

Показатели оцениваются по 5-бальной шкале: 5 – (отлично), 4 – (хорошо),

3 – (удовлетворительно), 2 – (неудовлетворительно), оценки суммируются, и выводится средняя оценка.

Устное монологическое сообщение по теме:

Устные разговорные темы

1. Политическая система Российской Федерации
2. Федеральное Собрание
3. Выборы в государственные и муниципальные органы власти.
4. Органы государственного и муниципального управления в США.
5. Деловое общение по телефону.
6. Устройство на работу
7. Ведение переговоров
8. Написание деловых писем

Нормативные требования:

объем высказывания 12 – 25 фраз.

«Отлично»:

Полное раскрытие темы.

Богатый лексический запас.

Правильное лексическое, грамматическое и фонетическое оформление высказывания.

Естественный темп речи, отсутствие заметных пауз.

Полная смысловая завершенность и логичность высказывания.

Наличие выводов, заключения.

«Хорошо»:

Тема раскрыта почти полностью.

Достаточный лексический запас.

Небольшое количество грамматических, лексических и фонетических ошибок.

Естественный темп речи с незначительными паузами и повторами.

Смысловая завершенность и логичность высказывания несколько нарушены

Наличие выводов, заключения.

«Удовлетворительно»:

Тема раскрыта частично.

Запас лексики недостаточный.

Умеренное количество ошибок в грамматике и лексике.

Темп речи замедленный с частыми паузами и повторами.

Смысловая завершенность и логичность высказывания значительно нарушены. Выводы и заключение отсутствуют.

«Неудовлетворительно»:

Тема не раскрыта.

Бедный лексический запас.

Большое количество грамматических, лексических и фонетических ошибок.

Медленный темп речи.

Длиительные паузы.

Смысловая незавершенность высказывания.

Отсутствие логики в высказывании.

Отсутствие выводов и заключения.

Зачет

а) Типовые вопросы (задания)

1. Прочитать и письменно перевести оригинальный текст, освещающий знакомые студенту вопросы его будущей специальности (с использованием словаря).

Объем текста -1200 -1400 п.зн. за 1 академ. час.

2. Выполнение лексико-грамматического теста.

3. Собеседование с экзаменатором по пройденным устным речевым темам.

б) Критерии оценивания компетенций (результатов):

Письменный перевод текста (с использованием словаря):

– Правильность перевода лексических единиц;

– Соблюдение грамматических, синтаксических, орфографических правил при переводе с иностранного языка на родной;

– Соблюдение языковой нормы и стиля при переводе с иностранного языка на родной;

– Адекватность перевода текста-оригинала на родной язык. Собеседование с экзаменатором по пройденным устным речевым темам:

– Лексический запас;

– Оформление высказывания в части морфологии, синтаксиса, фонетики;

– Логичность высказывания;

– Наличие выводов и заключения.

6.2.2 Тематика курсовых работ

Курсовая работа по дисциплине «Иностранный язык» не предусмотрена учебным планом.

6.2.3 Примерные тестовые задания

а) типовые задания (темы)

1 БЛОК

Choose the correct answer

1. There is ...flight to London this evening.

A. a B. the C. -

2. Disneyland is in ... California.

A. a B. the C. -

3. When do ... Americans vote for president?

A. a B.the C. -

4. What are we having ... dinner today?

A. to B. for C. at

5. Is the bank far... your house?

A. from B. to C. at

6. What time is it... your watch?

A. on B. by C. in

7. Tell us (несколько) words about your visit to Sweden.

A. some little B. few C. a few

8. Doesn't she look ... in her new hat?

A. terribly B. terrible C. well

- 9.1 think a lot of... live in this block of flats.
 A. people B. peoples C. man
10. It's ... book I've ever read.
 A. the most best B. best C. the best
11. What happened to the "Estonia"? – ...
 A. It sank. B. It sink. C. It sunk.
12. Have all passed the exams? Who of you... ?
 A. hadn't B. hasn't C. didn't
13. What problem does your article... with?
 A. deals B. deal C. dealt
14. They... from the University in two years.
 A. graduating B. have graduated C. will graduate
15. Were you at the match yesterday? – Unfortunately I...
 A. didn't B. wasn't C. weren't
16. In December Christmas music ... on the radio.
 A. heard B. is heard C. hears
17. He lived on the island where
 A. there were not people B. there were no people C. there wasn't any people
18. He ... home at five o'clock.
 A. had come B. have come C. came
- 19.1 don't want her to be interrupted.
 A. Я не хочу ее перебивать. B. Я не хочу, чтобы она перебивала.
 C. Я не хочу, чтобы ее перебивали.
20. You can speak French, and Spanish,... ?
 A. isn't it B. don't they C. can't you

2 БЛОК

Choose the correct answer

1. ... salt is Dot very good for old people.
 A. a B. the C. -
2. There's ... supermarket in our city now.
 A. a B. the C. -
3. They are going to leave ... London.
 A. in B. to C. for
4. Qnr classes end ... six o'clock.
 A. at B. in C. to
5. Benny has (меньше) toys than Bill.
 A. less B. fewer C. least
6. The ... is too big.
 A. goose B. feet C. mice
7. She hasn't got... information.
 A. such B. many C. few
8. This car is (гораздо дешевле) than that one.
 A. much cheaper B. less cheaper C. more cheap
9. Телевизор тоже не работает.
 A. The TV-set isn't working now too B. The TV-set doesn't work either.
 C. The TV-set isn't working neither.
10. When does she...?
 A. getting up B. gets up C. get up
11. She came home early, but he
 A. wasn't B. didn't C. hadn't
12. The house ... by my wife.

- A. is usually being clean B. is usually cleaned C. usually cleans
13. The man , looked at his watch and fell asleep again.
A. woke up B. had woken up C. has woken up
14. He ... when I rang him up.
A. was sleeping B. is sleeping C. slept
15. If he ... early ask him to wait for me.
A. comes back B. will come back C. will comes back
16. Could you tell me ... ?
A. when were you born B. when you were born C. when did you born
17. Где ты была вчера?
A. Where did you was yesterday? B Where did you be yesterday? C. Where were you yesterday?
18. Дождя не будет.
A. It won't rain. B. The rain won't be. C. It won't be rain.
- 19.1... that he hasn't emigrated.
A. know B. had known C. have known
20. She's ... from the University.
A. graduation B. graduate C. graduated

3 Блок

Choose the correct answer.

1. Sam ... TV when the burglar broke into his house.
A was looking B was watching C saw
- 2.1 don't know when my watch A has been stolen B were stolen C was stolen
3. Elizabeth II... the Queen since 1952.
A was B has been C is
4. John since he left for Australia.
A missed B have been C have been kissing missing
5. Hurry up,... we'll miss the train.
A because B otherwise C that's why
6. Jack's parents do not understand him, but his teacher.... A do B does C doesn't
7. I'm late for classes ... I've missed the train.
A because B that's why C otherwise
8. I had lost my car keys ... I didn't meet you at the airport.
A because B that's why C otherwise
- 9.1 didn't meet you at the airport... I had lost my car keys.
A because B that's why C otherwise
10. My father is a journalist. He... articles for newspapers.
A draws B prints C writes
11. After a few months' .. 1 .. she had a better .. 2 .. than her husband.
1) A job B profession C work
2) A job B profession C work
12. The teacher .. 1 .. her in English and she understood every things he .. 2 ...
1) A spoke to B talked C said to
2) A spoke to B talked to C said
13. You ... to your friend on the telephone since I came in.
A talked B have been saying C have been talking
14. She is going to see her daughter back from Canada.
A which has come B who have come C who has come
15. I've bought tickets to the football match ... I know how much he likes football.
A that's why B until C because
16. I'm .. 1 .. to the cinema. What about.. 2 .. me?
1) A coming B going C leaving
2) A leaving B going C joining

17. It's rather dark in here. Could you ... the light?

A turn off B switch off C switch on

18. I can't hear what you say. Could you ... the radio?

A turn off B turn on C switch on

19. I don't ... those people who prefer watching TV to reading books.

A agree to B watch c approve of

20. Can your baby ... yet?

A say B talk C tell

б) критерии оценивания компетенций (результатов)

– по пятибалльной системе.

в) описание шкалы оценивания

– оценка «отлично» ставится при выполнении, не менее чем 98% заданий;

– оценка «хорошо» ставится при выполнении, не менее чем 80% заданий;

– оценка «удовлетворительно» ставится при выполнении, не менее чем 60% заданий;

– оценка «неудовлетворительно» ставится при неправильном ответе более, чем на 40% вопросов теста или невыполнении более, чем 40% заданий.

6.2.4 Устный опрос

а) критерии оценивания компетенций (результатов)

Собеседование – оценочное средство, организованное как собеседование преподавателя с обучающимся на темы, связанные с выполнением программы учебной дисциплины на разных этапах ее выполнения, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.

Критериями оценки ответа при собеседовании являются:

– качество ответа (общая композиция, логичность, убежденность, общая эрудиция);

– ответы на вопросы: полнота, аргументированность, убежденность.

б) описание шкалы оценивания

– оценка «отлично» – ответы на вопросы полные с приведением примеров и/или пояснений;

– оценка «хорошо» – ответы на вопросы полные и/или частично полные;

– оценка «удовлетворительно» – ответы только на элементарные вопросы;

– оценка «неудовлетворительно», «не зачтено» – нет ответа.

6.3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

Форма промежуточной аттестации – зачет (1 и 2 семестры), экзамен – 3 семестр.

Компетенции по дисциплине «Иностранный язык» формируются последовательно в ходе проведения практических занятий, а также в процессе выполнения студентами заданий для самостоятельной работы.

Для контроля знаний студентов используется собеседование, чтение и перевод теста, содержание которых предполагает использование комплекса знаний, умений и навыков, для того чтобы студент мог самостоятельно определить правильное решение.

Индекс и наименование компетенции	Признаки проявления компетенции в соответствии с уровнем формирования в процессе освоения дисциплины
<p>ОК – 4 способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия</p>	<p>недостаточный уровень: Компетенции не сформированы. Знания отсутствуют, умения и навыки не сформированы.</p> <p>пороговый уровень: Компетенции сформированы. Сформированы базовые структуры знаний. Умения фрагментарны и носят репродуктивный характер. Демонстрируется низкий уровень самостоятельности практического навыка.</p> <p>продвинутый уровень: Компетенции сформированы. Знания обширные, системные. Умения носят репродуктивный характер применяются к решению типовых заданий. Демонстрируется достаточный уровень самостоятельности устойчивого практического навыка.</p> <p>высокий уровень: Компетенции сформированы. Знания твердые, аргументированные, всесторонние. Умения успешно применяются к решению как типовых, так и нестандартных творческих заданий. Демонстрируется высокий уровень самостоятельности, высокая адаптивность практического навыка.</p>

Шкала оценивания в зависимости от уровня сформированности компетенций

Уровень сформированности компетенции	Шкала оценивания	Критерии оценивания
<p>«высокий» Компетенции сформированы. Знания твердые, аргументированные, всесторонние. Умения успешно применяются к решению как типовых, так и нестандартных творческих заданий. Демонстрируется вы-</p>	<p>Отлично</p>	<p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> – глубокие, всесторонние и аргументированные знания программного материала; – полное понимание сущности и взаимосвязи рассматриваемых процессов и явлений, точное знание основных понятий в рамках обсуждаемых заданий; – способность устанавливать и объяснять связь практики и теории; – логически последовательные, содержательные, конкретные и исчерпывающие ответы на все задания билета, а также дополнительные вопросы экзаменатора;

сокий уровень самостоятельности, высокая адаптивность практического навыка		<ul style="list-style-type: none"> – умение решать практические задания; – свободное использование в ответах на вопросы материалов рекомендованной основной и дополнительной литературы
<p>«продвинутый» Компетенции сформированы. Знания обширные, системные. Умения носят репродуктивный характер применяются к решению типовых заданий. Демонстрируется достаточный уровень самостоятельности устойчивого практического навыка.</p>	Хорошо	<p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> – знание и понимание основных вопросов контролируемого объема программного материала; – твердые знания теоретического материала; – способность устанавливать и объяснять связь практики и теории, выявлять противоречия, проблемы и тенденции развития; – правильные и конкретные, без грубых ошибок ответы на поставленные вопросы; – умение решать практические задания, которые следует выполнить; – владение основной литературой, рекомендованной программой дисциплины; – наличие собственной обоснованной позиции по обсуждаемым вопросам. <p>Возможны незначительные оговорки и неточности в раскрытии отдельных положений вопросов билета, присутствует неуверенность в ответах на дополнительные вопросы.</p>
<p>«пороговый» Компетенции сформированы. Сформированы базовые структуры знаний. Умения фрагментарны и носят репродуктивный характер. Демонстрируется низкий уровень самостоятельности практического навыка.</p>	Удовлетворительно	<p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> – знания теоретического материала; – неполные ответы на основные вопросы, ошибки в ответе, недостаточное понимание сущности излагаемых вопросов; – неуверенные и неточные ответы на дополнительные вопросы; – недостаточное владение литературой, рекомендованной программой дисциплины; – умение без грубых ошибок решать практические задания, которые следует выполнить.
<p>«недостаточный» Компетенции не сформированы. Знания отсутствуют, умения и навыки не сформированы.</p>	Не удовлетворительно	<p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> – существенные пробелы в знаниях учебного материала; – допускаются принципиальные ошибки при ответе на основные вопросы билета, отсутствует знание и понимание основных понятий и категорий; – непонимание сущности дополнительных вопросов в рамках заданий билета; – отсутствие умения выполнять практические задания, предусмотренные программой дисциплины; – отсутствие готовности (способности) к дискуссии и низкая степень контактности.

Шкала оценивания в зависимости от уровня сформированности компетенций

Уровень сформированности компетен-	Шкала оценивания	Критерии оценивания
------------------------------------	------------------	---------------------

ции		
<p><u>«высокий»</u> Компетенции сформированы. Знания твердые, аргументированные, все-сторонние. Умения успешно применяются к решению как типовых, так и нестандартных творческих заданий. Демонстрируется высокий уровень самостоятельности, высокая адаптивность практического навыка</p>	Зачтено	Обучающийся демонстрирует: – глубокие, всесторонние и аргументированные знания программного материала; – полное понимание сущности и взаимосвязи рассматриваемых процессов и явлений, точное знание основных понятий в рамках обсуждаемых заданий; – способность устанавливать и объяснять связь практики и теории; – логически последовательные, содержательные, конкретные и исчерпывающие ответы на все задания билета, а также дополнительные вопросы экзаменатора; – умение решать практические задания; – свободное использование в ответах на вопросы материалов рекомендованной основной и дополнительной литературы
<p><u>«продвинутый»</u> Компетенции сформированы. Знания обширные, системные. Умения носят репродуктивный характер применяются к решению типовых заданий. Демонстрируется достаточный уровень самостоятельности устойчивого практического навыка.</p>	Зачтено	Обучающийся демонстрирует: – знание и понимание основных вопросов контролируемого объема программного материала; – твердые знания теоретического материала; – способность устанавливать и объяснять связь практики и теории, выявлять противоречия, проблемы и тенденции развития; – правильные и конкретные, без грубых ошибок ответы на поставленные вопросы; – умение решать практические задания, которые следует выполнить; – владение основной литературой, рекомендованной программой дисциплины; – наличие собственной обоснованной позиции по обсуждаемым вопросам. Возможны незначительные оговорки и неточности в раскрытии отдельных положений вопросов билета, присутствует неуверенность в ответах на дополнительные вопросы.
<p><u>«пороговый»</u> Компетенции сформированы. Сформированы базовые структуры знаний. Умения фрагментарны и носят репродуктивный характер. Демонстрируется низкий уровень самостоятельности практического навыка.</p>	Зачтено	Обучающийся демонстрирует: – знания теоретического материала; – неполные ответы на основные вопросы, ошибки в ответе, недостаточное понимание сущности излагаемых вопросов; – неуверенные и неточные ответы на дополнительные вопросы; – недостаточное владение литературой, рекомендованной программой дисциплины; – умение без грубых ошибок решать практические задания, которые следует выполнить.
<p><u>«недостаточный»</u> Компетенции не сформированы. Знания отсутствуют, умения и навыки не</p>	Не зачтено	Обучающийся демонстрирует: – существенные пробелы в знаниях учебного материала; – допускаются принципиальные ошибки при ответе на основные вопросы билета, отсутствует зна-

сформированы.		ние и понимание основных понятий и категорий; – непонимание сущности дополнительных вопросов в рамках заданий билета; – отсутствие умения выполнять практические задания, предусмотренные программой дисциплины; – отсутствие готовности (способности) к дискуссии и низкая степень контактности.
---------------	--	--

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература:

1. Андросова, И.Г. Деловой английский язык для экономистов и менеджеров : учебник / Андросова И.Г. – Москва : КноРус, 2020. – 309 с. – ISBN 978-5-406-07263-9. – URL: <https://book.ru/book/932041>
2. Брель, Н.М. Английский язык. Базовый курс : учебник / Брель Н.М., Пославская Н.А. – Москва : КноРус, 2021. – 272 с. – ISBN 978-5-406-07953-9. – URL: <https://book.ru/book/938467>
3. Колесникова, Н.Н. Английский язык для менеджеров : учебник / Колесникова Н.Н. – Москва : КноРус, 2021. – 366 с. – ISBN 978-5-406-04763-7. – URL: <https://book.ru/book/936801>

Дополнительная литература:

1. Севостьянов, А.П. Английский язык для менеджеров : учебно-методический комплекс / А.П. Севостьянов. – Изд. 2-е, доп. и перераб. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2018. – 495 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=496336> – ISBN 978-5-4475-9512-8. – DOI 10.23681/496336

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины

ЭБС «Университетская библиотека онлайн» – <https://biblioclub.ru/> ;

ЭБС VOOK.ru – <https://www.book.ru/>

Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" – <http://window.edu.ru/>

Информационная система Everyday English in Conversation – <http://www.focusenglish.com>

База данных Oxford Journals Оксфордская открытая инициатива включает полный и факультативный открытый доступ к более, чем 100 журналам, выбранным из каждой предметной области – https://academic.oup.com/journals/pages/social_sciences On line

Словарь и тезаурус Cambridge Dictionary – <https://dictionary.cambridge.org/ru/>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Целью обучения иностранному языку является развитие у студентов умений и навыков в различных видах речевой деятельности, чтении, говорении, письме, аудировании, что в конечном итоге позволит по окончании изучения дисциплины «Иностранный язык» достаточно свободно читать литературу по специальности, принимать участие в устном и письменном деловом общении на иностранном языке в пределах тематики, так или иначе связанной с профессией. Следовательно, основной методологический принцип состоит в том, чтобы изучался не иностранный язык вообще, а профессионально ограниченный и тем самым прагматически приемлемый иностранный язык, ориентированный прежде всего на профессию в соответствии с профилем факультета.

Чтение как основное коммуникативное умение

Наиболее существенным коммуникативным умением при изучении иностранного языка является чтение, занимающее от 50% до 70% всего учебного времени, а также реферирование и аннотирование иноязычного текста. Чтение, как речевая деятельность, неоднородно. Оно различается по видам в зависимости от установки читающего на степень и точность понимания прочитанного. Основным показателем зрелости чтения можно считать способность менять стратегию переработки информации в самом процессе чтения. Так, для углубленного понимания текста важно изучить его во всей полноте и деталях, хорошо ориентируясь во всех лексико-грамматических тонкостях. Это характерно для изучающего чтения, которое скорее напоминает процесс перевода, своеобразного декодирования иноязычного текста, чем собственно чтение. Такие виды чтения, как ознакомительное, просмотровое и поисковое, более сходны с процессом чтения на родном языке. При этом чтение выступает, прежде всего, как речевая практика, а не как учебная работа по овладению именно языковым материалом, что в значительной степени характерно для изучающего чтения. Занимаясь этими наиболее распространенными в повседневной и профессиональной жизни видами чтения, студент приобретает умения, необходимые для смысловой, беспереводной переработки информации, он учится выделять в тексте основное содержание, нужные ему факты и детали, учится находить связи и переходы между отдельными фрагментами текст на основе знания некоторых закономерностей его структурно-смысловой организации

Форма и смысл грамматической конструкции

Все виды чтения, хотя и в разной степени, требуют от изучающего иностранный язык способности быстро и уверенно ориентироваться как в структуре отдельных предложений, так и в структуре целого текста. Изучение любого иностранного языка предполагает хотя бы элементарное представление о структурно-семантических особенностях этого языка, тех трудностях, которые возникают при его изучении в силу особенностей своего родного языка. В предложении следует различать синтаксическую структуру (наличие в нем таких элементов, как подлежащее, сказуемое, определение, дополнение, обстоятельство) и семантическую или смысловую структуру (логические связи между предметами, действиями, признаками). Например, разные по своей синтаксической роли в предложении слова могут выполнять одну, общую для них семантическую роль. Очень важно развивать в себе способность вычленять изучаемые конструкции по формальным и семантическим признакам, распознавать смысловые различия в сходных по виду конструкциях и, наоборот, смысловое сходство в структурно различных конструкциях. Трансформация предполагает такое структурное изменение того или иного предложения, которое оставляет смысл неизменным. Развитие автоматизированных навыков чтения и анализа любого текста опирается на умение трансформировать структуры немецкого языка, что по существу представляет собой более активную мыслительную операцию, чем перевод предложения или его фрагмента. Способность произвести трансформацию свидетельствует о более глубоком и достаточно свободном владении иностранным языком на уровне чтения и понимания. Понять конструкцию – это значит осознать реальные логические связи между предметами, действиями, признаками, это значит более осмысленно вести отбор контекстуальных значений лексических единиц при работе со словарем. Важно обращать внимание на различные способы выражения подлежащего, сказуемого, дополнения, определения и обстоятельства.

Методика работы над текстом

Структурно-семантический анализ иноязычного текста представляет собой совокупность методических приемов и учебных операций, направленных на выявление грамматических и семантико-синтаксических отношений и связей между элементами текста. При таком подходе к тексту развиваются навыки беспереводного понимания, быстрого, четкого и автоматизированного распознавания единиц несоответствия. Свободное и достаточно полное ориентирование в иностранном тексте в значительной степени определяется:

1. знанием типовых словообразовательных моделей различных классов слов (частей речи);

2. знанием типовых моделей образования словосочетаний и синтаксических конструкций как основных единиц структурно-семантической организации текста, умением устанавливать их границы, роль и место в предложении и в тексте;

3. знанием явления полифункциональности и многозначности лексических единиц; 4. умением видеть и распознавать "логико-смысловые узлы" текста, отражающие "повороты мысли" автора: начало новой мысли, добавление аргументов, пояснение, завершение ее изложения.

При работе над текстом следует обращать внимание на сложные и производные лексические единицы, образованные по определенным словообразовательным моделям, которые по существу являются реальным источником потенциального словаря, так как не требуют обязательного обращения к словарю-справочнику для раскрытия их лексического значения. В производных словах, например, опорами для смысловой догадки служат 1) знакомое значение производящей основы, 2) значение аффикса (суффикса или префикса), 3) часть речи производного слова. Умение проводить смысловой анализ текста и его отдельных структурных элементов поднимает изучение иностранного языка в вузе на более высокий уровень, приближая этот процесс в методологическом плане к обычному типу умственной деятельности научного работника или высококвалифицированного специалиста.

Рекомендации по переводу текста

При переводе рекомендуется следующая последовательность работы над текстом: 1. Обратите особое внимание на заголовок текста. Прочитайте весь текст до конца и постарайтесь понять его общее содержание. 2. Приступите к переводу предложений. Прочитайте предложение и определите, простое оно или сложное. Если предложение сложное, разберите его на отдельные предложения (сложноподчиненное – на главное и придаточное, сложносочиненное – на простые). Найдите обороты с неличными формами глагола. 3. В простом предложении найдите сначала сказуемое (группу сказуемого) по личной форме глагола, по сказуемому определите подлежащее (группу подлежащего) и дополнение (группу дополнения). 4. Опираясь на знакомые слова, приступите к переводу в таком порядке: группа подлежащего, группа сказуемого, группа дополнения, обстоятельства. 5. Выделите незнакомые слова и определите, какой частью речи они являются. Обращайте внимание на суффиксы и префиксы этих слов. Для определения их значения применяйте языковую догадку, но проверяйте себя с помощью словаря. Прочитайте все значения слова, приведенные в словарной статье, и выберите наиболее подходящее. При работе со словарем используйте имеющиеся в нем приложения. 6. Выпишите незнакомые слова, переведите их начерно (дословно). 7. Приступите к переводу текста. 8. Проверьте соответствие каждой фразы перевода оригиналу. 9. Отредактируйте перевод. Освободите текст перевода от несвойственных русскому языку выражений и оборотов. 10. Перепишите готовый перевод.

Методические рекомендации для студентов по работе со словарем

Различают несколько типов словарей. **Одноязычные словари** – это словари, объясняющие на том же языке значения слов с помощью определений, описаний, синонимов или антонимов. В словарных статьях могут быть примеры словоупотребления, фразеологических сочетаний и грамматические сведения. Следует помнить, что определения в толковом словаре даются предельно кратко и могут не отражать всех значений данного слова. **Словари иностранных слов** объясняют русские слова, заимствованные из греческого, латинского и других языков. Научно-технические термины, представленные в словарях иностранных слов, объясняются достаточно полно и точно. Специальные политехнические двуязычные словари дают эквиваленты общетехнических и общенаучных терминов, а также многих общеупотребительных слов, широко используемых в языке науки и техники. Отраслевые словари отличаются от политехнических тем, что в них можно найти значительно больше терминов и их эквивалентов, относящихся к данной от-

расли. Кроме узкоспециальных терминов отраслевые словари содержат общетехническую лексику. Расположение материала в отраслевых словарях может быть и алфавитным, и гнездовым, и смешанным. В приложениях часто содержатся список наиболее употребительных сокращений, таблицы мер и весов и способы их перевода в разные системы, и другие справочные материалы. Помимо словарей для каждой специальности создаются терминологические стандарты, где термин может быть дан на одном языке с соответствующим толкованием (ср. с одноязычным словарем), краткой формой, допустимой и недопустимой синонимией, а иногда и с эквивалентами на 2—3 иностранных языках. В терминологическом стандарте термины могут приводиться как в алфавитном порядке, так и на логико-понятийной основе; каждому термину при этом присваивается свой номер. При переводе особое значение имеет владение методикой работы со словарем. Знание структуры словаря, словарных статей, способов раскрытия значения слов позволяет говорить о лексикографии перевода как средстве решения многих практических проблем перевода. Сведения, необходимые для пользующихся словарем, даются в начале каждого словаря. Имеет смысл ознакомиться с ними, а также с системой специальных помет, используемой в данном словаре, заранее. Тогда будет значительно проще ориентироваться во всем многообразии словарных значений и находить те, которые нужны для данного контекста. Слова в любом словаре расположены в алфавитном порядке. Поэтому для быстрого отыскивания в нем слова следует твердо знать алфавит изучаемого языка. Слова нужно отыскивать не по первой букве, а по первым трем буквам. Как правило, полная словарная статья состоит из следующих частей: 1) заголовочное (стержневое) слово; 2) фонетическая транскрипция (обратите внимание на то, что в английском языке ударение ставится перед ударным слогом); 3) грамматическая помета (указывающая, какой частью речи является слово); 4) функционально-стилистические или экспрессивные пометы (указывающие на стиль и манеру высказывания); 5) перевод слова; 6) свободные сочетания, в которых реализуются различные значения слова; 7) фразеологические единицы, относящиеся к данному слову. При поиске незнакомых слов в словаре: 1) определите часть речи и морфологический состав слова, поскольку в отдельных словарях значения некоторых слов приходится искать без отрицательных приставок и суффиксов; 2) найдите слово в словаре, выберите из словарной статьи подходящее по контексту значение; 3) если нет эквивалента, который бы в точности соответствовал смыслу данного предложения, выберите ближайшее по смыслу значение слова или предложите свой вариант контекстуального значения. Значение фразеологических сочетаний или идиоматических выражений следует искать в словаре по знаменательным словам, а не по служебным (предлогам, союзам, частицам). Значение групповых предлогов и союзов обычно дается по основному слову. Эти основные правила помогут вам быстро и безошибочно найти значение любого слова и тем самым ускорить работу по переводу текста.

Перевод терминов, не отраженных в словарях.

Отраслевые словари не успевают отражать все терминологические нововведения, и в практике перевода современных научно-технических текстов встречаются связанные с этим трудности. Если слово не найдено ни в одном из лексикографических источников информации, но смысл его ясен из контекста или выявлен в результате консультации со специалистом, переводчик вправе предложить собственный термин. В этом случае он может идти тремя путями: 1. Введение нового термина: а) подбор русского эквивалента из слов, имеющих в системе языка, и обращение с ним как с термином. б) калькирование, т.е. конструирование нового термина в соответствии с формой и составными содержательными частями оригинала. Следует отметить, что это наименее продуктивный способ в области компьютерной терминологии. 2. Описание. 3. Транскрипция или транслитерация. Транскрипция отличается от транслитерации тем, что первая передает иноязычное слово в соответствии с его произношением, а вторая – с написанием. Надо иметь в виду, что этот путь перевода термина легкий, но не самый удобный, поскольку такие термины требуют разъяснения и часто необоснованно засоряют русский язык заимствованиями (например, «фреквентность» – частотность). С другой стороны, в целях экономии языковых усилий этот способ необыкновенно продуктивен, в том числе и в области компьютерных технологий, и иногда ему нет замены.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень программного обеспечения

В процессе изучения дисциплины используются офисный пакет Microsoft Office (Microsoft Office Word, Microsoft Office Excel, Microsoft Office PowerPoint) программа для просмотра и чтения файлов PDF Adobe Acrobat Reader, программа для воспроизведения флэш-анимации в браузерах Adobe Flash Player, браузеры Google Chrome, Opera, Антивирус Касперского и DrWeb, программа компьютерного тестирования знаний MyTestXPro.

Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

ЭБС «Университетская библиотека онлайн» – <https://biblioclub.ru/>

ЭБС VOOK.ru – <https://www.book.ru/>

Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" – <http://window.edu.ru/>

Информационная система Everyday English in Conversation – <http://www.focusenglish.com>

База данных Oxford Journals Оксфордская открытая инициатива включает полный и факультативный открытый доступ к более, чем 100 журналам, выбранным из каждой предметной области – https://academic.oup.com/journals/pages/social_sciences On line

Словарь и тезаурус Cambridge Dictionary – <https://dictionary.cambridge.org/ru/>

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Институт располагает специальными помещениями, которые представляют собой учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Для проведения занятий лекционного типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие программе дисциплины.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Института.

Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, укомплектованная специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для предоставления учебной информации большой аудитории.

Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, укомплектованная специализированной мебелью и техническими средствами обучения.

Лаборатория, оснащенная лабораторным оборудованием, укомплектованная специализированной мебелью и техническими средствами обучения.

Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, укомплектованная специализированной мебелью и техническими средствами обучения.

Учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованная специализированной мебелью и техническими средствами обучения.

Помещение для самостоятельной работы, оснащенное специализированной мебелью, компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Института.

Учебно-наглядные пособия для занятий лекционного типа, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие программе дисциплины.

Мультимедийное оборудование: персональные компьютеры с подключением Интернет; мультимедиа-проектор с экраном; копировальная техника.

12. Иные сведения и (или) материалы

12.1 Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Для обеспечения образования инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья разрабатывается адаптированная образовательная программа, индивидуальный учебный план с учетом особенностей их психофизического развития и состояния здоровья, в частности применяется индивидуальный подход к освоению дисциплины, индивидуальные задания: доклады, письменные работы и, наоборот, только устные ответы и диалоги, индивидуальные консультации, использование диктофона и других записывающих средств для воспроизведения лекционного и семинарского материала.

Обучение обучающихся с ограниченными возможностями здоровья при необходимости осуществляется кафедрой на основе адаптированной рабочей программы с использованием специальных методов обучения и дидактических материалов, составленных с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся (обучающегося).

В целях освоения учебной программы дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья кафедра обеспечивает:

1) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению:

– размещение в доступных для обучающихся, являющихся слепыми или слабовидящими, местах и в адаптированной форме справочной информации о расписании учебных занятий;

– присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь;

– выпуск альтернативных форматов методических материалов (крупный шрифт или аудиофайлы);

2) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху:

– надлежащими звуковыми средствами воспроизведение информации;

3) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата:

– возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, туалетные комнаты и другие помещения кафедры, а также пребывание в указанных помещениях.

Образование обучающихся с ограниченными возможностями здоровья может быть организовано как совместно с другими обучающимися, так и в отдельных группах или в отдельных организациях.

Перечень учебно-методического обеспечения самостоятельной работы обучающихся по дисциплине.

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Категории студентов	Формы
С нарушением слуха	– в печатной форме; – в форме электронного документа;
С нарушением зрения	– в печатной форме увеличенным шрифтом; – в форме электронного документа; – в форме аудиофайла;
С нарушением опорно-двигательного аппарата	– в печатной форме; – в форме электронного документа; – в форме аудиофайла.

Студентам с ограниченными возможностями здоровья увеличивается время на подготовку ответов к одному из видов промежуточной аттестации, разрешается готовить ответы с использованием дистанционных образовательных технологий.

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся:

1) инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, устно с использованием услуг сурдопереводчика);

2) доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, задания зачитываются ассистентом, задания предоставляются с использованием сурдоперевода);

3) доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, с использованием услуг ассистента, устно).

При необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю) может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья предоставляются основная и дополнительная учебная литература в виде электронного документа в фонде библиотеки и / или в электронно-библиотечных системах. А также предоставляются бесплатно специальные учеб-

ники и учебные пособия, иная учебная литература и специальные технические средства обучения коллективного и индивидуального пользования, а также услуги сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков.

Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием средств обучения общего и специального назначения:

- лекционная аудитория – мультимедийное оборудование, мобильный радиокласс (для студентов с нарушениями слуха); источники питания для индивидуальных технических средств;

- учебная аудитория для практических занятий (семинаров) мультимедийное оборудование, мобильный радиокласс (для студентов с нарушениями слуха);

- учебная аудитория для самостоятельной работы – стандартные рабочие места с персональными компьютерами; рабочее место с персональным компьютером, с программой экранного доступа, программой экранного увеличения и брайлевским дисплеем для студентов с нарушением зрения.

В каждой аудитории, где обучаются инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья, должно быть предусмотрено соответствующее количество мест для обучающихся с учётом ограничений их здоровья. В учебные аудитории должен быть беспрепятственный доступ для обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья.

В целях обеспечения обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья библиотека комплектует фонд основной учебной литературой, адаптированной к ограничению их здоровья, предоставляет возможность удаленного использования электронных образовательных ресурсов, доступ к которым организован в институте.

В библиотеке проводятся индивидуальные консультации для данной категории пользователей, оказывается помощь в регистрации и использовании сетевых и локальных электронных образовательных ресурсов, предоставляются

места в читальных залах, оборудованные программами не визуального доступа к информации, экранными увеличителями и техническими средствами усиления остаточного зрения.

Обучающимся предоставляются следующие услуги:

- выдача литературы в отделах обслуживания;

- индивидуальное чтение плоскочечатной литературы чтецом;
- консультации для незрячих пользователей по работе на компьютере с брайлевским дисплеем, по работе в Интернет;
- предоставление незрячим пользователям возможностей самостоятельной работы на компьютере с использованием адаптивных технологий;
- проведение практических занятий по обучению использованию традиционного и электронного каталогов и библиотечно-библиографических баз данных (в т. ч. удаленных);
- прокат тифломагнитофонов, тифлофлэшплееров.

13. Лист регистрации изменений

№	Дата внесения изменений	№ протокола заседания кафедры, дата	Содержание изменения
1	01.09.2017	№ 1 от «01» сентября 2017 года	Актуализирована и введена в действие решением кафедры Общегуманитарных и естественно-научных дисциплин МРСЭИ
2	30.08.2018	№ 1 от «30» августа 2018 года	Актуализирована и введена в действие решением кафедры Общегуманитарных и естественно-научных дисциплин МРСЭИ
3	30.06.2019	№ 10 от «30» июня 2019 года	Актуализирована и введена в действие решением кафедры Общегуманитарных и естественно-научных дисциплин МРСЭИ
4	27.06.2020	№ 10 от «27» июня 2020 года	Актуализирована и введена в действие решением кафедры Общегуманитарных и естественно-научных дисциплин МРСЭИ
5			